

4:27- 5:40

Ένα από τα πιο φαντασμαγορικά πασχαλινά έθιμα ζωντανεύει κάθε χρόνο στο Λεωνίδιο: η νύχτα της Ανάστασης είναι η νύχτα των αερόστατων, αφού με το πρώτο “Χριστός Ανέστη” χιλιάδες πολύχρωμα αερόστατα πλημμυρίζουν τον ουρανό, ενώ δίπλα στην εκκλησία καίγεται το ομοίωμα του Ιούδα πάνω σε ξερά κλαδιά. Κάθε σπίτι ετοιμάζει το δικό του, καιρό πριν, αλλά και ο επισκέπτης έχει τη δυνατότητα να προμηθευτεί το δικό του. Οι ντόπιοι μάλιστα πιστεύουν ότι όποιες καιρικές συνθήκες κι αν επικρατούν στην περιοχή την ώρα της Ανάστασης, όλα γίνονται γαλήνια για να συμβάλουν στην τέλεση του εθίμου. Το μυστ του απογεύματος της Κυριακής του Πάσχα είναι η τελετή της Αγάπης, όπου το Ευαγγέλιο διαβάζεται και στην τσακωνική διάλεκτο, ενώ αργότερα ένα τσακωνικό γλέντι στήνεται στην κεντρική πλατεία με κρασί, μεζέδες και παραδοσιακές δίπλες αλλά και δημοτικούς χορούς από Φουστανελοφόρους και Τζουμπελούδες, που δεν είναι άλλη από την επίσημη τοπική ενδυμασία.

Λεξιλόγιο (Vocabulary)

- έθιμα (το έθιμο): *customs*
- τα αερόστατα (το αερόστατο): *hot-air balloon*
- “Χριστός Ανέστη”: “Christ is risen!”: *During the Greek Orthodox Easter service, at midnight, the priest announces that Christ is risen*
- το ομοίωμα: *model*
- του Ιούδα (ο Ιούδας): *Judas*
- να προμηθευτεί (προμηθεύομαι): *get*
- οι ντόπιοι (ντόπιος): *the locals*
- οι καιρικές συνθήκες: *weather conditions*
- επικρατούν (επικρατώ): *prevail*
- της Ανάστασης (η Ανάσταση): *the Rising of Christ (Ressurrection)*
- να συμβάλουν (συμβάλλω): *to contribute*
- η τέλεση:(here) *the accomplishment or persecution of a rite or ritual.*
- η τελετή: *ceremony, rite*
- τσακωνική, τσακωνικό: *the dialect spoken in the region of Τσακωνιά, in South-Eastern Peloponnese.*
- Φουστανελοφόρους (ο Φουστανελοφόρος): *men dressed in the traditional costume of Tsakonia.*
- Τζουμπελούδες (η Τζουμπελού): *women dressed in the traditional costume of Tsakonia.*

Σωστό ή Λάθος (True or False?)

1. Όλα τα αερόστατα έχουν το ίδιο χρώμα.
2. Πρώτα καίγεται το ομοίωμα του Ιούδα και ύστερα πετάνε τα αερόστατα.
3. Ένας επισκέπτης μπορεί να έχει αερόστατο.
4. Όταν βρέχει, δεν πετάνε τα αερόστατα.
5. Κατά την τελετή της Αγάπης, διαβάζουν το Ευαγγέλιο στην τσακωνική διάλεκτο.
6. Το γλυκό που σερβίρουν στο γλέντι είναι οι δίπλες.
7. Στην πλατεία, οι άντρες και οι γυναίκες χορεύουν με τα ρούχα που φοράνε κάθε μέρα.

1. **Λάθος** (False): τα αερόστατα είναι **πολύχρωμα** (*multicolor*)
2. **Λάθος** (False): τα αερόστατα είναι στον ουρανό, **ενώ** δίπλα στην εκκλησία καίγεται το ομοίωμα του Ιούδα (*the hot-air balloons are on the air, while the model of Judas is being burned outside the church*)
3. **Σωστό** (True): ο επισκέπτης **μπορεί να προμηθευτεί** το δικό του (*the visitor can get their own*)
4. **Λάθος** (False): **όποιες καιρικές συνθήκες κι αν επικρατούν, όλα συμβάλλουν στην τέλεση του εθίμου** (*regardless of the weather conditions, everything contributes to the accomplishment of the ritual*)
5. **Σωστό** (True)
6. **Σωστό** (True)
7. **Λάθος** (False): δημοτικούς χορούς από **Φουστανελοφόρους** και **Τζουμπελούδες** (*traditional dances by men and women dressed in traditional costumes*)